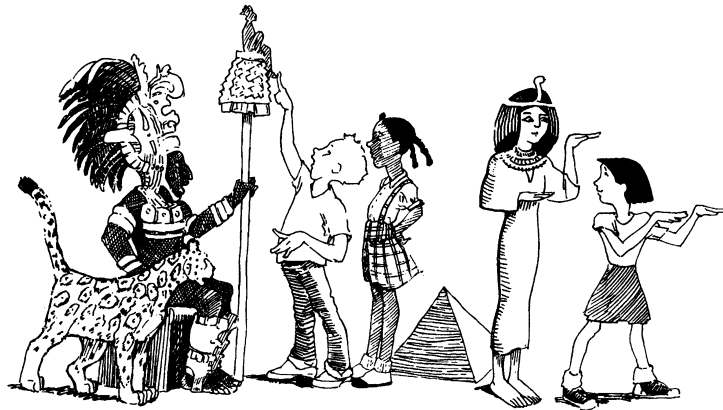




A Core Knowledge® Book

Lo que su alumno de
TERCER GRADO
necesita saber



FUNDAMENTOS DE UNA BUENA EDUCACIÓN EN
TERCER GRADO (EDICIÓN REVISADA)

EDITADO POR
E. D. Hirsch, Jr., Autor de *Cultural Literacy*
y *The Schools We Need*

Este libro está dedicado a la memoria de
Paul Bell
fallecido superintendente de
las escuelas públicas del Condado de Dade.

“Because he kept the Divine Vision in time of trouble.”
(William Blake, *Jerusalem*, II:30)

Lo que su alumno de tercer grado necesita saber

One in a series of Spanish-language supplements to accompany the series,
What Your Kindergartner–Fifth Grader Needs to Know, published by Doubleday & Co.

This project was made possible through a grant from the Brown Foundation.

Copyright © 2001 Core Knowledge® Foundation

A Core Knowledge® Book
All rights reserved.

Translation project manager: Souzanne A. Wright
Editor: Souzanne A. Wright
Translation: Basurto & Associates and Isolina G. Nuñez
Designer: Mary Michaela Murray
Editorial assistant: Betsy Brickhouse
Cover illustration: G. B. McIntosh

Printed in Canada

ISBN 1-890517-37-2

Core Knowledge® Foundation
801 East High Street
Charlottesville, Virginia 22902
www.coreknowledge.org
1-800-238-3233

Nota para los maestros

A todo lo largo del libro, dirigimos explicaciones y sugerimos actividades a los “padres”, pero consideramos que los maestros son también parte importante de la audiencia de este libro. Esperamos que usted lo encuentre útil para su trabajo con los niños, ya sea que enseñe o no, en una escuela de la creciente red de Core Knowledge.

Si está usted interesado en saber más sobre el libro y sobre las ideas de los maestros de las escuelas Core Knowledge, por favor comuníquese con la Fundación Core Knowledge para mayor información: 801 East High Street, Charlottesville, VA 22902; al teléfono 434-977-7550, o a la dirección electrónica: ~~coreknow@coreknowledge.org~~. En nuestro sitio en la red www.coreknowledge.org encontrará lecciones creadas por maestros de las escuelas Core Knowledge y otros materiales de apoyo desarrollados por la fundación.

Introducción a la edición revisada

Esta es una revisión de la primera edición de *Lo que su alumno de tercer grado necesita saber*, que fue publicada por primera vez en 1992. Casi nada de aquel primer libro, que generó amplios elogios y cálidas expresiones de gratitud de maestros y padres de familia, ha quedado obsoleto. ¿Por qué, entonces, hacer una revisión del libro inicial?

Porque aún las cosas buenas pueden mejorarse. En los años transcurridos desde 1992, nosotros, en la fundación Core Knowledge, hemos gozado del beneficio de una gran cantidad de experiencia práctica que hace posible mejorar las contribuciones que estos libros Core Knowledge pueden hacer a la educación inicial. Hemos aprendido de una red de escuelas Core Knowledge que continúa creciendo. En este momento podemos construir sobre la base de las experiencias de cientos de escuelas a todo lo ancho de la nación que están siguiendo las pautas curriculares de Core Knowledge. Asimismo, hemos recibido muchas sugerencias de padres de familia que están usando los libros. Y, aparte de conducir nuestra propia investigación, hemos continuado buscando el consejo de expertos en determinadas materias y de asesores multiculturales. Todas estas actividades nos han permitido hacer una comprobación sobre el terreno y refinar la *Secuencia Core Knowledge* original, que son las pautas curriculares en las que están basados los libros.

¿Qué clase de conocimientos y habilidades puede esperar aprender un alumno de tercer grado en la escuela? ¿Cómo puede usted ayudar a su niño en casa? Estas son preguntas que tratamos de responder en este libro, el cual presenta una variedad de conocimientos y habilidades—en literatura, lectura y escritura, historia y geografía, artes visuales, música, matemáticas y ciencias—que deben ser parte del núcleo de una educación enriquecedora y desafiante para el tercer grado.

Debido a que los niños y las localidades difieren enormemente en este diverso y gran país, también reflejan esta diversidad las clases de tercer grado. Pero toda comunidad, y esto incluye a las aulas de clase, requieren ciertos fundamentos comunes para la comunicación y el aprendizaje. En este libro ofrecemos el conocimiento compartido específico sobre el que cientos de padres de familia y maestros en toda la nación han concordado, para los alumnos americanos del tercer grado. Esta esencia no constituye una receta integral de todo lo que el alumno de tercer grado necesita saber. Una receta así de completa sería rígida e inconveniente. Pero lo que sí ofrece el libro es un sólido fundamento común—aproximadamente 50 por ciento del currículo—que permitirá a los jóvenes estudiantes ser alumnos activos y exitosos en la comunidad de su aula y, más

tarde, en el vasto mundo en el que vivimos.

En esta edición revisada hemos vuelto a relatar algunas historias con mayor detalle que antes y puesto un énfasis más atractivo en el cuento dentro de la historia. También hemos incluido muchas reproducciones a color en la sección de Artes Visuales. Estas mejoras reflejan las contribuciones hechas por muchas manos y mentes. Nuestra gratitud hacia todos aquellos asesores y colaboradores, es realmente grande.

Debemos un especial agradecimiento al director original del proyecto de revisión, John Holdren. Él supervisó la investigación y formación de consenso que condujeron a los cambios hechos en la subyacente *Secuencia Core Knowledge*. De igual manera, buscó y halló excelentes colaboradores para esta edición revisada; ideó maneras para superar lo que otros y yo mismo, habíamos sentido como un defecto en las historias de la edición anterior: su excesiva brevedad y falta de tensión narrativa. Él editó las contribuciones de nuestros varios escritores y escribió una considerable parte del libro. Por todas esas mejoras, tengo una gran deuda de agradecimiento hacia John Holdren. Sin embargo, como es habitual con un editor en jefe, acepto mi responsabilidad por cualquier defecto que aún podría encontrarse e invito a los lectores a remitir sus críticas y sugerencias a la Fundación Core Knowledge.

Esperamos que usted y su niño disfruten de este libro y que éste pueda servir para establecer los fundamentos sobre los cuales se construya un aprendizaje de toda una vida.

E. D. Hirsch, Jr.

Introducción general a la Serie Core Knowledge

I. ¿QUÉ ESTÁ APRENDIENDO SU NIÑO EN LA ESCUELA?

Una madre de gemelos idénticos me envió una carta en la que me expresaba su preocupación debido a que a sus niños, que cursan el mismo grado en una misma escuela, les enseñan cosas completamente diferentes. ¿Cómo puede suceder esto? Porque ellos están en diferentes aulas de clase; porque las maestras de estas clases tienen sólo pautas vagas para seguir; en resumen, porque la escuela, como muchas en los Estados Unidos, carecen de un currículo definitivo y específico.

Muchos padres se sorprenderían si examinaran el currículo de la escuela elemental de sus niños. Pida ver el currículo de su escuela. ¿Explica éste en detalle, con términos claros y concretos, el contenido específico y habilidades que todos los niños de un nivel particular deben haber aprendido hacia el final del año escolar?

Muchos currículos hablan en términos generales de habilidades, procesos y actitudes vagamente definidos que exigen a los niños, por ejemplo, “analizar patrones y datos”, o “investigar la estructura y la dinámica de los sistemas vivientes”, o “trabajar cooperativamente en un grupo.” Tal vaguedad evade la pregunta central: ¿qué está aprendiendo su niño en la escuela? Impone demandas poco razonables sobre los maestros y con frecuencia resulta en años de enseñanza echados a perder por repeticiones y vacíos. Así, otra vez una unidad sobre dinosaurios o “días de los pioneros.” *La Telaraña de Charlotte* por tercera vez. “¿Nunca has oído hablar de la Declaración de Derechos?” “¿Nunca te han enseñado a sumar dos fracciones con distintos denominadores?”

Es causa de preocupación que dos gemelos idénticos de dos aulas de clase diferentes, pero en una misma escuela, tengan pocas experiencias académicas en común. Cuando los maestros de esa escuela no saben lo que los niños de las otras clases están aprendiendo en un mismo nivel, mucho menos en grados iniciales y avanzados, no pueden predecir confiablemente que los niños vendrán preparados con conocimientos y habilidades compartidas. Para que una escuela elemental sea exitosa, los maestros necesitan tener una visión común de lo que quieren que sus alumnos aprendan y sean capaces de hacer. Necesitan *tener metas de aprendizaje claras y específicas*, así como un sentido de responsabilidad mutua que viene del compromiso compartido de ayudar a todos los niños a alcanzar esas metas. Al carecer de esas metas específicas y responsabilidad mutua, muchas escuelas existen en un estado de incoherencia curricular, y por consiguiente, están muy lejos de desarrollar el potencial total de nuestros niños.

Para tratar este problema, inicié en 1986 la Fundación Core Knowledge. Este libro y sus similares volúmenes de la Serie Core Knowledge están diseñados para dar a los padres, maestros y, a través de ellos a los niños, una guía que les permita definir claramente las metas de aprendizaje en forma de un cuidadoso bloque secuencial de

conocimientos, basado en pautas de contenido específicas, desarrolladas por la Fundación Core Knowledge (ver abajo “El consenso detrás de la *Secuencia Core Knowledge*”).

Core Knowledge es un intento de definir, en forma coherente y secuencial, un núcleo de conocimientos ampliamente usado, que competentes escritores y conferencistas de los Estados Unidos dan por sentado. Debido a que este conocimiento se da por sentado en vez de ser explicado cuando se emplea, forma una base necesaria para la habilidad de lectura, escritura y pensamiento de alto orden que los niños requieren a fin de lograr el éxito académico y vocacional. El logro universal de tal conocimiento debe ser la aspiración central del currículo en nuestras escuelas elementales, así como es actualmente la aspiración de todos los sistemas educativos de la más alta clase.

II. ¿POR QUÉ SE REQUIERE EL CORE KNOWLEDGE?

El aprendizaje se construye sobre el aprendizaje: los niños (y los adultos) adquieren nuevos conocimientos sólo construyendo sobre lo que ya conocen. Es esencial empezar a construir fundamentos sólidos de conocimiento en los grados iniciales, cuando los niños son más receptivos, puesto que para la gran mayoría de niños, las deficiencias académicas en los primeros seis grados pueden dañar *permanentemente* el éxito de su posterior aprendizaje. El pobre rendimiento de los estudiantes americanos en las escuelas medias y secundarias puede derivar de fallas heredadas de las escuelas elementales, que no supieron impartir en los niños los conocimientos y destrezas que necesitan para un futuro aprendizaje.

Todos los sistemas de educación elemental igualitarios y de altos logros del mundo (como los de Suecia, Francia y Japón), enseñan a los niños un núcleo específico de conocimientos en cada uno de sus primeros seis grados, permitiendo así a los niños ingresar a un nuevo grado con una base segura para su posterior aprendizaje. Ya es hora de que las escuelas americanas hagan lo mismo, por las siguientes razones:

(1) El conocimiento comúnmente compartido hace más efectiva la educación escolar.

Sabemos que la tutoría individual es la forma más efectiva de educación, en parte porque un padre o maestro puede proporcionar una instrucción hecha a la medida para cada niño. Pero en una situación no tutorial—por ejemplo, en una típica aula de clase de veinticinco o más alumnos—el instructor no puede impartir con efectividad nuevos conocimientos a todos los estudiantes, a menos que cada uno de ellos comparta los antecedentes de conocimiento sobre los cuales se construye la lección.

Considere el siguiente escenario: En el tercer grado, la maestra Franklin está por empezar una unidad sobre los primeros exploradores: Colón, Magallanes y otros. Ella tiene en su clase algunos alumnos que estuvieron el año anterior en el salón de segundo grado del maestro Washington y otros alumnos que estudiaron el segundo grado en

el aula de la maestra Johnson. Tiene también algunos alumnos provenientes de otras ciudades. Al empezar la unidad sobre los exploradores, la maestra les pide a los alumnos mirar el globo terráqueo y trazar con sus dedos una ruta a través del Océano Atlántico, desde Europa hasta Norteamérica. Los alumnos que estuvieron en el aula del maestro Washington la miran sin entender: ellos no aprendieron eso el año anterior. Los alumnos que estudiaron con la maestra Johnson, sin embargo, apuntan rápidamente los lugares correctos en el globo. Y dos de los estudiantes que provienen de otras ciudades, protestan diciendo: “¿Otra vez Colón y Magallanes? Ya lo hicimos el año pasado.”

Cuando todos los estudiantes de una clase comparten los conocimientos relevantes de fondo, el aula puede empezar a aproximarse a una tutoría efectiva. Aun cuando algunos niños de una determinada clase no tengan los elementos de conocimiento que debían haber adquirido en grados previos, la existencia de un núcleo específicamente definido, permite al maestro o al padre de familia identificar y llenar los vacíos, dando así a todos los estudiantes la oportunidad de desarrollar su potencial en los grados superiores.

(2) El conocimiento comúnmente compartido hace la educación escolar más equitativa y democrática.

Cuando se asume que todos los alumnos que ingresan a un grado comparten algunos de los bloques de conocimiento y cuando el maestro sabe exactamente cuáles son esos bloques, todos los estudiantes están preparados para aprender. En nuestros sistemas actuales, los niños que tienen antecedentes desventajosos, sufren, con mucha frecuencia, de una inmerecida baja expectativa que se traduce en un currículo fácil. Pero si especificamos los núcleos de conocimiento que *todos* los niños deberían compartir, entonces podemos garantizar igual acceso a ese conocimiento y compensar las ventajas académicas que se ofrecen en el hogar de algunos estudiantes. En una escuela Core Knowledge, todos los niños disfrutaban de los beneficios de un importante y demandante conocimiento, que le proporcionará la base para un exitoso aprendizaje posterior.

(3) El conocimiento comúnmente compartido ayuda a crear cooperación y solidaridad en nuestras escuelas y nuestra nación.

La diversidad es la marca de contraste y de solidez de nuestra nación. Las aulas de clase americanas, están conformadas con mayor frecuencia por estudiantes que provienen de una variedad de antecedentes culturales y esas diferentes culturas deben ser respetadas por todos los estudiantes. Al mismo tiempo, la educación debe crear una cultura de base escolar, que sea común y bien recibida por todos, porque incluye conocimientos de muchas culturas y proporciona a todos los estudiantes, sin importar sus antecedentes, una base común para comprender nuestra diversidad cultural.

III. EL CONSENSO EN QUE SE APOYA LA SECUENCIA CORE KNOWLEDGE

El contenido de éste y otros volúmenes de la Serie Core Knowledge, se basa en un documento llamado la *Secuencia Core Knowledge*, que ofrece, grado a grado, guías de conocimientos específicos en historia, geografía, matemáticas, ciencias, lenguaje, artes y bellas artes. La *Secuencia* no pretende delinear la totalidad del currículo escolar, sino ofrecer pautas específicas para conocimientos que razonablemente pueden formar la mitad de cualquier currículo escolar, dejando así amplio espacio para requisitos y énfasis locales. Enseñar un núcleo común de conocimiento, tal como el que se articula en la *Secuencia Core Knowledge*, es compatible con una variedad de métodos de instrucción y temas de materias adicionales.

La *Secuencia Core Knowledge* es el resultado de un largo proceso de investigación y consenso emprendido por la Fundación Core Knowledge. A continuación describimos la manera como logramos el consenso en que se apoya la *Secuencia Core Knowledge*.

Primero analizamos los diversos informes emitidos por los departamentos de educación estatales y por organizaciones profesionales, tales como el Consejo Nacional de Profesores de Matemáticas y la Asociación Americana para el Avance de la Ciencia, que recomiendan resultados generales para la educación elemental y secundaria. También tabulamos el conocimiento y habilidades hasta el grado seis, que están especificados en exitosos sistemas educativos de otros países, como Francia, Japón, Suecia y Alemania Occidental.

Adicionalmente, formamos un cuerpo de asesores en multiculturalismo, quienes propusieron un conocimiento específico de diversas tradiciones culturales que todos los niños americanos deberían compartir, como parte de su cultura común de base escolar. El material resultante fue enviado a tres grupos independientes de maestros, académicos y científicos de todo el país, pidiéndoles que crearan una lista maestra de conocimientos que los niños deberían alcanzar al final del grado seis. En este paso inicial estuvieron involucrados alrededor de 150 maestros (incluyendo profesores de universidad, científicos y administradores).

Estos temas fueron amalgamados dentro de un plan maestro y luego se pidió a otros grupos de maestros y especialistas que acordaran una secuencia de temas, grado por grado. Dicha secuencia fue luego remitida a unos cien educadores y especialistas, quienes participaron en una conferencia nacional, convocada para forjar un acuerdo de trabajo relativo a un núcleo de conocimientos apropiados para los primeros seis grados.

Este importante encuentro tuvo lugar en marzo de 1990. Entre los participantes hubo maestros de educación elemental, especialistas en currículo, científicos, escritores de ciencias, funcionarios de organizaciones nacionales, representantes de grupos étnicos, superintendentes distritales y directores de escuelas de todo el país. Un total de veinticuatro grupos de trabajo decidieron sobre las revisiones de la *Secuencia Core Knowledge*. La secuencia provisional resultante fue posteriormente afinada durante un año de implementación en una escuela pionera, Three Oaks Elementary, del condado

de Lee, en Florida.

En pocos años, muchas más escuelas—urbanas y rurales, ricas y pobres, públicas y privadas—se unieron en el esfuerzo de enseñar el Core Knowledge. Basándose considerablemente en sugerencias de estas escuelas, la *Secuencia Core Knowledge* ha sido revisada significativamente: se extendió a los grados séptimo y octavo; se añadieron guías separadas para el kindergarten; se incluyeron u omitieron más tópicos en otros grados, y otros fueron trasladados de uno a otro grado, con el fin de crear una secuencia aún más coherente para el aprendizaje. En 1997 se publicó por primera vez una *Secuencia Core Knowledge Pre-escolar*.

La Fundación Core Knowledge continúa trabajando con escuelas y asesores para afinar la *Secuencia*. Las ediciones revisadas de éste y otros libros de la Serie Core Knowledge reflejan las revisiones hechas a la *Secuencia*. Las ediciones actuales de la *Secuencia Core Knowledge* y de la *Secuencia Core Knowledge Pre-escolar* pueden ser ordenadas de la Fundación Core Knowledge; ver la dirección al final de esta introducción.

IV. LA NATURALEZA DE ESTA SERIE

Los libros de esta serie están diseñados para proporcionar una atractiva introducción al conocimiento especificado en la *Secuencia Core Knowledge*. Estos son libros de información, dirigidos principalmente a los padres, pero que esperamos sean útiles tanto a ellos como a los maestros. Estos libros no intentan reemplazar el currículo local ni los textos escolares, sino servir de ayuda para que los niños puedan obtener algunos de los importantes conocimientos que necesitarán para progresar en la escuela y ser efectivos dentro de la sociedad.

Aunque hemos hecho estos libros lo más accesibles y útiles que nos es posible, los padres y maestros deben entender que estos no son los únicos medios para poder impartir la *Secuencia Core Knowledge*. Los libros representan una versión particular de las posibilidades inherentes en la *Secuencia* y un primer paso en el esfuerzo de reforma de Core Knowledge. Esperamos que quienes los publican se sientan estimulados para ofrecer videos educativos, software para computadoras, juegos, libros alternativos y otros vehículos imaginativos basados en la *Secuencia Core Knowledge*.

Estos libros no son libros de texto ni libros de trabajo, pero sugieren una variedad de actividades que usted puede realizar con su niño. En ellos nos dirigimos directamente a su niño y, ocasionalmente, le hacemos preguntas para que piense. Los primeros libros de la serie están preparados para ser leídos en voz alta a los niños. Aún cuando los niños hayan aprendido a leer, alentamos a los padres a ayudar a sus niños a leer más activamente, leyendo junto con ellos y comentando lo que están leyendo.

Usted y su niño pueden leer las secciones de este libro en cualquier orden, dependiendo de los intereses de su niño o de los temas que está estudiando en la escuela, temas que este libro puede a veces complementar o reforzar. Puede saltarse de una sección a otra y releer tanto como su niño prefiera.

Lo alentamos a considerar este libro como un libro-guía que abre senderos que usted y su niño pueden explorar. Estos senderos pueden guiar hacia la biblioteca, a otros buenos libros y, si es posible, a teatros, museos, conciertos y otras oportunidades de conocimiento y enriquecimiento. En resumen, este libro recomienda lugares para visitar y describe lo que es importante en esos lugares, pero sólo usted y su niño pueden hacer las visitas, viajar por las calles y subir las escaleras.

V. LO QUE USTED PUEDE HACER PARA MEJORAR LA EDUCACIÓN AMERICANA

El primer paso para los padres y maestros comprometidos con la reforma, es ser escéptico respecto a los lemas sobre-simplificados como “pensamiento crítico” y “aprendiendo a aprender.” Dichos lemas se oyen por todas partes y, desafortunadamente para nuestras escuelas, sus ideas parciales han sido elevadas a la categoría de verdades universales. Por ejemplo, “Lo que los estudiantes aprenden no es lo importante; en vez de ello, debemos enseñar a los estudiantes a aprender *cómo* aprender.” “El niño, no el sujeto académico, es el verdadero foco de la educación.” “No imponga conocimientos a los niños antes de que ellos estén listos para recibirlos, desde el punto de vista de su desarrollo.” “No abrume a los niños con simples hechos, más bien, enséñeles habilidades de pensamiento crítico.”

¿Quién no ha escuchado estos sentimientos, tan humanos y admirables, y—hasta cierto punto—tan ciertos? Pero estos positivos sentimientos en favor de las “habilidades de pensamiento” y “mayor entendimiento” se han tornado en sentimientos negativos contra la enseñanza de importantes conocimientos. A aquellos que han ingresado a la profesión de la enseñanza en el transcurso de los últimos cuarenta años, se les ha enseñado a desdeñar conocimientos importantes, considerándolos “simples hechos” y a ver la enseñanza de estos conocimientos como algo dañino para los niños. De esta manera, ha sucedido que muchos educadores, armados con lemas parcialmente ciertos, aparentemente han abandonado el sentido común.

Muchos padres y maestros han llegado a la conclusión que la educación elemental debe mantener un equilibrio entre el desarrollo integral del niño y la labor más limitada pero fundamental de la escuela de asegurarse que todos los niños conozcan a fondo un núcleo de conocimientos y habilidades esenciales para su capacidad de aprendizaje en grados posteriores. Pero esos padres y maestros no pueden actuar según sus convicciones sin que haya una concertada y concreta secuencia de conocimientos. Nuestra principal motivación al desarrollar la *Secuencia Core Knowledge* y esta serie de libros, ha sido ofrecer a los padres y maestros algo concreto con qué trabajar.

Ha sido alentador ver cómo muchos maestros, desde que se publicó el primer volumen de esta serie, han respondido al esfuerzo de reforma de Core Knowledge. Si usted desea mayor información sobre la creciente red de escuelas Core Knowledge, por favor comuníquese con la Fundación Core Knowledge en la dirección que indicamos abajo.

Se insta a los padres y a los maestros a unirse en un esfuerzo popular para fortalecer nuestras escuelas elementales. Empiecen con su propia escuela y distrito. Insistan en que su escuela establezca claramente el núcleo de conocimiento y habilidades *específicas* que todo niño debe aprender en un grado. El que el núcleo de su escuela corresponda exactamente al modelo Core Knowledge es menos importante que la existencia de algún núcleo—que, esperamos, sea tan sólido, coherente y retador como la *Secuencia Core Knowledge* ha demostrado ser. Informen a los miembros de su comunidad sobre la necesidad de contar con dicho currículo específico y asegúrese que los miembros de su junta directiva escolar son personas de mente amplia, que insistirán en que los niños gocen del beneficio de un currículo sólido, específico y de la más alta clase para cada grado.

¡Comparta el conocimiento!

E. D. Hirsch, Jr.

Core Knowledge Foundation
801 East High Street
Charlottesville, VA 22902
~~coreknow@coreknowledge.org~~
www.coreknowledge.org